

祖辈是奴隶，无背景、无后台的80后从女孩到王妃，凭什么？

王妃的资本

凯特

王妃的目标离你太远，你一定、确定以及肯定一辈子都做不到。
只要你把资本准备好，不做王妃也绝非凡人！

【英】肖恩·史密斯 著
杨娜 译



王妃的资本



【英】肖恩·史密斯 著
杨 娜 译



江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

01

第1项资本 改变

每个姑娘都能抓到自己的“王子”，背景、出身不能说明什么！当威廉王子乘着皇家空军白色直升机来到凯特家的后花园时，童话中的“白马王子”与“灰姑娘”故事的现实版已经上演！这是一个“局”，一个平凡家族三代女性奋斗的“局”：外婆，母亲，凯特自己，克服重重困难，为改变生活质量，为改变家庭命运而奋斗的厚积薄发的必然结果。

08

第2项资本 修炼

时间是磨砺武器的最佳方式。当绝大多数人还在学校里浑浑噩噩地过日子的时候，学校的各种社交活动已经让凯特发生了变化：嗓音甜美、姿态优雅、言谈得体、意志坚定，她就像女子精修学校里出来的昂贵艺术品一样。如何挖掘学校里的“宝藏”？荒废自己，还是努力武装自己，形成自己独特的“杀伤力”？

20

第3项资本 为自己加分的公关课

一场旅行奠定了戴安娜“世界最上镜小姐”的美称和民众的拥戴，表面上看这是一次伟大的成功，是王室公关的胜利，但这却造成了查尔斯和戴安娜之间永远的裂痕。戴安娜喜欢被关注，而查尔斯也同样讨厌被忽视。被关注与被忽视都是双刃剑。

30

第4项资本 向长者讨教

“不听老人言，吃亏在眼前。”不把世界看错了，向有经验的人求教取经，这是成长最快的方式。凯特每周都会到布莱恩女士的办公室“报到”，与她交流半小时。“她是个非常了不起的女人，绝对是个圣人。”布莱恩的谆谆教导引领凯特走出了自己的人生——从被孤立到被聚焦，在成长中成熟，在成熟中建立自信。

44

第5项资本 悲伤面前勇敢地活

戴安娜王妃葬礼后不久，威廉看上去似乎并没有太过焦虑，但忧郁的神情暴露了他内心的悲伤，因为他和母亲是那么的亲近。但是他必须勇敢地继续自己的生活。作为成熟的人，如果任悲伤肆虐而不昂首向前才是对母亲戴安娜最大的不敬。

55

第6项资本 自控力

面对完全陌生的环境，凯特毫无惧色，在做自己想做的事情时从不会感到焦虑无助。远离了父母的管束，当周围的人沉溺于酒精和酩酊大醉时，凯特则热衷于发展自己的兴趣。她的从容与冷静才是小伙伴们最着迷的。

65

第7项资本 新恋情前的审慎

威廉对于自己的每一段新恋情都是严肃慎重的，这是他最重要的特点。对于爱情，他宁愿彻底结束后查找问题，也不愿在浓情蜜意时造成破坏。这个原则在后来他与凯特的相处中至关重要。而他与杰卡·克雷格的爱情也恰好体现了这一点。

72

第8项资本 圈子里的好印象

新生周里，凯特给大家留下了好印象，纯洁无瑕与高贵优雅帮她赢得了“萨利美女”的称号，这也使她下决心要以更好的姿态融入大学生活。新生舞会上的一次深情回眸，让凯特“萨利美女”的美称根深蒂固。

85

第9项资本 “陌生人”的距离

为了保密恋情，威廉和凯特曾经商定，不论彼此多么渴望牵手相依，公众场合下都要保持“陌生人”的距离。这样，在外界看来，他们就是两个普普通通的走在上课路上的学生，除此之外并不能表露他们之间的特殊关系。凯特也发现了作为名人不得不面对的事情：名望越大，世界越小。

94

第10项资本 信任就是最聪明

关于威廉的谣传很多，但凯特很聪明，对于夜店里的搭讪她非常清楚：夜店里的一切都是没有任何意义的，而且她知道以后还会有类似的事情发生。然而，凯特不仅要忍受自己真实身份被媒体曝光后的各方压力，还要承受第二天暗示威廉移情别恋的分手谣言。

105

第11项资本 耐得住寂寞

如果凯特没有工作，她将成为媒体嘲弄的对象。被叫做“等待中的王妃”是令人不愉快的，但如果真的变成“懒惰的凯特”的话，那么凯特在公众舆论中就会有麻烦。

117

第12项资本 “分手”的艺术

2007年的这次分手不过是这对恋人间普通的一次争吵罢了。杰西卡·海说：“这场分手风波持续了一周。”当众人习惯性地认为他们真的分开的时候，几乎没人意识到他们已经和好如初。

128

第13项资本 “复合”的艺术

分手的决定让双方都备受打击，尤其是凯特。在父母的关心陪伴下，凯特尽力调整自己的情绪，并努力厘清分手的始末。不论她和威廉之间会有怎样的将来，她都要学会拥有和掌控属于自己的生活。

139

第14项资本 容忍与宽容

说到自身经历，她建议切尔西要学会容忍和宽容。然而，张扬、坦率、从不掩饰自己感情的切尔西对凯特的建议不以为然，她与哈里约会的次数越来越少，他们的爱情之路依旧充满坎坷。六个月后他们再一次分手，而凯特的童话依然继续……

149

第15项资本 为自己的形象加分

2007年的那次分手让凯特变得更加坚强，而这种坚强在她目前更加坦然地面对自己的处境时再一次得到证明。她真的很放松自己，积极投身于慈善活动。

159

第16项资本 家人的力量

上下一心、团结一致，这是米德尔顿家族处理家庭事务的黄金法则。这次事件的打击让这个家庭变得更加紧密团结。加里清醒地吸取教训，也没有故错重犯，但是他的过失言论给媒体留下了永远的口实。

169

第17项资本 打造自己信任的内部圈

凯特越来越强烈地意识到，自己应该树立好榜样，而且想仿效威廉，建立自己信任的内部圈子——即便在她和威廉完婚后也会拥有属于自己的一方小天地。父母固然重要，但妹妹皮帕早已成为她生活中仅次于父母的第二重要人士。

180

第18项资本 细节

在这过去的八年间，凯特一直努力避免重蹈戴妃的覆辙——她尽力淡出公众视线，言行谨慎而不张扬，稳重自制而不轻浮，实际而又不幻想。订婚那天，她一直被拿来与戴妃而非旁人作比较，为何？就是因为那枚戒指。

189

第19项资本 风尚也是责任

一夜之间，她的时尚和风格就变成了一种责任，一种她必须更加重视的责任。不论喜欢不喜欢，她都将成为非正式时尚的代表，这对低迷的英国经济至关重要。她有责任关注英国的时尚设计师们。

203

尾声 修成正果

威廉感激凯特为他们的爱情所付出的一切，当她走到圣坛与他并肩而站时，他悄悄对她说：“你看起来真漂亮！”新娘获此赞美心满意足。

217

凯特的星盘解读

第1项资本

改变

每个姑娘都能抓到自己的“王子”，背景、出身不能说明什么！当威廉王子乘着皇家空军白色直升机来到凯特家的后花园时，童话中的“白马王子”与“灰姑娘”故事的现实版已经上演！这是一个“局”，一个平凡家族三代女性奋斗的“局”：外婆，母亲，凯特自己，克服重重困难，为改变生活质量，为改变家庭命运而奋斗的厚积薄发的必然结果。

浪漫邂逅，甜蜜爱情，却不免遗憾忧伤。然而威廉王子并未错失良机，将那双晶莹剔透的水晶鞋套在了凯特·米德尔顿的娇小玉足上。她不是那个在大森林里摇摇欲坠的木屋中擦洗地板的饱受蹂躏的流浪儿。威廉王子乘坐皇家空军的白色直升机来到凯特家的后花园，他就是那个浪漫迷人的白马王子。然而，凯特从

不是灰姑娘，虽然媒体总将此强加于她。不管她是不是灰姑娘，威廉都倾心于这个也许更适合穿猎靴的女子。

凯特的生平并非如大家所期望的童话故事般美好，但是其家族迈向王室的励志征程却是一部催人奋进、荡气回肠的影片，是一个展现工人阶级的勇气和决心的动人故事，其中更多的是知名小说家凯瑟琳·库克森笔下的世事艰辛，而非著名童话作家夏尔·佩罗故事中的唯美浪漫。这是一个家族的奋斗三部曲：第一部分的主人公是凯特的外婆桃乐西·哈里森；第二部分则是母亲卡罗尔，承上启下；第三部分是凯特自己，也是焦点所在。这三位女性克服重重困难，为改善生活质量和改变家庭命运而奋斗。

故事始于英格兰东北部的达勒姆，祖祖辈辈以挖煤为生，直到他们有能力反抗的那一天。今天，我们对残酷的矿工生活有了些许概念——漫长、黑暗，微薄的工资、常在的危险，贪婪的煤老板不惜以矿工的健康和生命安全为代价而铤而走险。

“除了拥有名字，他们几乎就是奴隶。”第一个挖掘凯特祖辈生活的作家克里斯托夫·威尔森如是评论。维多利亚时期，祖先们离开拜尔克市，在达勒姆市东部的小村庄安家落户，这个小村庄叫做赫顿-乐洞。他们住在压抑的石屋里，地上地下各两层，没有自来水，没有电，甚至没有室内厕所。

在如此贫困的环境下，死神这个不速之客总是不请自来。桃乐西的祖父约翰·哈里森，16岁丧父，1890年在矿井里去世。他的儿子托马斯·哈里森打破常规，学习木工，并以此为跳板脱离了矿工的苦海。他迈出了改变家族生活方式的重要一步，之后举家南迁至绍索尔。^①

祖辈们在赫顿的老家被夷为平地，已经没有任何矿山的痕迹。没有了陈旧矿渣堆的若隐若现，取而代之的是园景湖泊和休闲设施。年长的老住户中

① Southall，现主要为亚洲人聚集区，当时属伦敦郊区，白人工薪阶层聚集区。

还有人记得哈里森一家，然而，他们与凯特·米德尔顿最亲密的接触可能就是在当地的“威尔士王子”酒吧中小酌一番。

凯特·米德尔顿祖辈的采矿生涯几乎对她的生活没有任何触动。毕竟那是很久之前的事情。但是托马斯·哈里森却给他由东北部南迁的生活注入了重要品质：哈里森家族有着强烈的集体荣誉感和家族忠诚度。

他最小的女儿桃乐西，也就是凯特的外婆，出生于1935年，秉承父亲意愿，一直刻苦努力以提高家族地位。18岁时，桃乐西在多萝西·帕金斯服装店做售货员。在威廉王子的祖母伊丽莎白二世女王加冕后两个月，桃乐西在绍索尔的圣三一教堂与货车司机罗恩·戈德史密斯结婚。他们在当地一家小酒吧举办招待喜宴，她的圈套新娘装都是从嫂子那儿借的。据说，罗恩14岁就弃学谋生，他心地善良，怜惜妻儿。

没钱为自己谋得栖身之所的新婚夫妻只得搬去与罗恩的母亲伊迪丝同住。伊迪丝是个令人生畏的老太婆，用对家人的严加管教来满足自己小小的虚荣心。有人稍许冒犯抑或犯些微不足道的小错误，她都会脱鞋砸人。达力路上的“家”是一个残破的、简朴的平房，这条街是绍索尔最恶劣的街之一。这儿无隐私可言，就连最隐私的厕所也挨着燃煤锅炉。

即便是一无所有，桃乐西也依然对家充满期待。她对自己的长相很自豪，但又很讨厌家人叫她“桃西”，因为这个名字很平庸。她外出时家人都说她是“桃乐西女士”。作家克劳迪娅·约瑟夫已经研究了凯特的族谱一年多。桃乐西的表哥帕特·切尔曼告诉她说：“你绝对无法想象，当你敲开她房门时会发现她正在弄卷发。”

后来，桃乐西和罗恩搬进了附近的郡立廉租房。再后来，他们借钱买下了位于绍索尔阿灵顿路的房子，这是他们的第一所住房。1955年女儿卡罗尔出生。罗恩在桃乐西的鼓励下开始从商，从临时建筑商做起，希望借此改变家族的命运。1966年英国举办足球世界杯，他们也因此发家致富。随后，他

们搬进了诺伍德格林金斯布里奇路上的一栋半独立式别墅，周围是地方政府兴建的住宅群，可见他们选址的精妙所在。那时，卡罗尔11岁，弟弟加里1岁。

购买这栋价值5000英镑的昂贵房产是家族迈出的勇敢一步。罗恩生意红火，不仅让家庭免于负债，而且轻轻松松就让家人过上了更加舒适的生活。这是这个家族动力的进一步证明：不懈努力，力求更好，只有艰苦奋斗、满怀信心才能劳有所得。

桃乐西·戈德史密斯或许有些做作、爱慕虚荣，但是却为孩子们倾注了毕生的心血。孩子们很小的时候，她放弃工作做了全职妈妈；后来由于急需钱，她就给当地的一个房产经纪人打工，边挣钱养家边照顾孩子，其中的辛酸可想而知。

住进了别墅的戈德史密斯一家依然齐心协力向前发展——这和卡罗尔刚刚成家立业时非常相似。然而，在他们追求梦想实现抱负之时，却渐渐落下了大家庭中的其他人员。家族分歧迟早会产生，或许这并不值得大惊小怪。罗恩和桃乐西因为冷落了姐夫比尔·汤姆林森，而与姐姐爱丽丝闹翻了。因为姐姐一家到访太过频繁，桃乐西将再次到访的姐夫比尔拒之门外。孰料两周后比尔竟骤然离世，而戈德史密斯夫妇也被拒绝参加葬礼。1980年夏天，桃乐西也没有邀请姐姐一家参加女儿卡罗尔的婚礼。

卡罗尔·伊丽莎白·戈德史密斯为自己描绘的生活蓝图远远超出了索绍尔的灰白空间。上学时，周末她就在时装小店里打工，挣钱买衣服和化妆品来打扮自己。正是源于此，毕业后她才有机会就职于英国海外航空公司，成为一名空姐。那时，这是眺望这个世界的最让人着迷的方式。卡罗尔年轻而又有魅力——身材高挑、嗓音轻柔而又极具女人味，还继承着戈德史密斯家族的激情和坚毅。在伦敦的希思罗机场，她吸引了众多异性同事的目光，但她发觉自己与那个黝黑帅气的年轻空服员迈克尔·米德尔顿的关系有了微妙

变化。他是飞行员的儿子，并立志做个飞行员。他彬彬有礼而又善于社交，这对他们今后事业的发展大有裨益。

迈克尔的祖辈是利兹社会中富有的中产阶级，是约克郡城市精英成员。他们所遗留的遗产对凯特·米德尔顿来讲是极其重要的。就像卡罗尔家的先辈们一样，在迈克尔的族谱里，也有同样杰出的女性。

其中一个就是维多利亚时代著名的思想家哈里特·马蒂诺，她和著名生物学家人物达尔文、弗洛伦斯·南丁格尔、作家乔治·艾略特和夏洛蒂·勃朗特都是好朋友。哈里特被称为早期的女权主义学者，著有小说《农民与王子》，但更为出名的是她在社会改革方面的经典语录。她只身游遍美国来展示自己的坚决——这对19世纪30年代一个年轻女子来讲，是闻所未闻的大冒险。跟她的曾曾孙女凯特不一样的是，哈里森并不是个美人儿。达尔文见到她时，很惊讶地说：“我很震惊，她竟这般丑陋。”

对凯特来讲更为重要的是，一系列的家族产业早在100多年前就由她的太祖父弗兰西斯·勒普顿建立起来了。弗兰西斯·勒普顿是个富有的工厂主、精明的商人和企业家，他起草计划来避免缴纳遗产税，使家族财产能够世代相传。他和三个兄弟一起住在郎德海区一个宏伟的维多利亚豪宅里，经营家族纺织和制造企业。

1921年他去世时，个人资产高达7万英镑，相当于现在的1,500万英镑。他的遗产表明他已将大部分的资产作了安排，其中包括他的商业股份。直到今天，这个家族产业显然依旧为子孙们提供着大额未知资产——迈克尔·弗兰西斯·米德尔顿当然也是其中一员。

勒普顿的女儿奥利弗继承了父亲的大量遗产，生活安逸舒适，但她依旧继承了父亲良好的理财习惯。1936年去世后，她留下了5,2031英镑的遗产。就跟父亲做的一样，奥利弗在遗嘱中叮嘱要精明投资，尤其是要为子孙后代的教育做好准备。

利兹的家族产业已不复存在，但正是因为祖辈的善于经营和长远规划，子孙后代们才得以生活富足。迈克尔的父母，皮特和瓦莱丽生活在安多弗附近的小村庄里，住在价值60万英镑的乡间别墅里。2006年瓦莱丽去世时，除了其他遗产外，她留给迈克尔的还有10万英镑现金。一个好朋友说：“他家属于中上阶层。”

迈克尔是卡罗尔的第一位正式男友。据说卡罗尔的母亲桃乐西很高兴女儿能带回如此彬彬有礼的年轻人。卡罗尔喜欢迈克尔的随和、文雅，而迈克尔则迷恋她的激情以及她那古灵精怪的冷幽默——这一性格在凯特身上也有所体现。

当这对年轻恋人决定住在一起时，他们找到了位于斯劳的一所现代小平房，那儿来回希思罗机场非常方便。20世纪70年代末80年代初的斯劳小镇并不迷人，跟今天的现代小镇相比，更像是个杂乱无章的工业区。虽然小平房是个不错的初始财产，但这并不是他们想要建立家庭的地方。不久之后，小夫妻便又开始在郊区物色房子。

最终他们在寇克巷的一所宽敞的半独立式小院安顿下来，小院位于伯克郡布拉德菲尔德桑斯安村，距离潘伯恩火车站只有5英里，在雷丁西10英里处。这就意味着去希思罗机场上班会比较远，但是卡罗尔已经迫不及待地要换下空姐制服，穿上她更喜欢的宽松套衫和牛仔裤。

他们的房子被称作“西部风景”，其实指的是左边部分。其原本是一个整体，但是在维多利亚时代被分成了两部分。搬进去后，由于有阁楼，他们就把它变成了四间卧室。一个朋友回忆说：“这只是个普通住宅，不是很大，既没有奢侈家具，也没有小巧装饰。但是凯特的父母却让它变得舒适温馨。”凯特的校友们对这栋房屋印象最深刻的就是它所处的位置。有人回忆说：“我永远都会记得房子在寇克巷里！”

这儿是个热闹繁华的社区——前门几码之外便是诊所，小学就在隔壁，

100码之外的主干道交叉路口上还有“女王之首”俱乐部。这儿还有战争纪念馆、报告厅，村庄商店里还设有邮局。

他们住进来后的1979年圣诞节前夕，卡罗尔最大的压力就是准备他们在来年夏天的婚礼。1980年6月21日，明媚的夏日，在白金汉郡美丽的多丽小镇，他们举行了田园诗般浪漫温情的婚礼。白金汉郡距离新家30英里，但巧合的是，距离威廉王子后来就读的伊顿公学却很近。他们在油画般美丽的圣詹姆斯教堂举行婚礼。卡罗尔身穿传统白色婚纱，与父亲罗恩一起乘马车来到教堂。那天的婚礼和父母在索绍尔的婚礼大不相同，他们在附近的庄园里举办了盛大的招待宴会，而不是在酒吧里。母亲桃乐西的夙愿终获实现。

2006年，桃乐西去世。那一年凯特先后失去了外祖母和祖母。可悲的是，桃乐西走得太早，她甚至并不知晓自己的外孙女将嫁给未来的国王。最后几年，桃乐西和丈夫罗恩住在离孙子们不远的潘伯恩的小平房里。如果她还活着，她就会成为未来英格兰王后的祖母。从索绍尔那间无情充斥的平房，到寇克巷，再到威斯敏斯特大教堂，都记载了这个家庭五十载的风雨沧桑。

第2项资本

修炼

时间是磨砺武器的最佳方式。当绝大多数人还在学校里浑浑噩噩地过日子的時候，学校的各种社交活动已经让凯特发生了变化：嗓音甜美、姿态优雅、言谈得体、意志坚定，她就像女子精修学校里出来的昂贵艺术品一样。如何挖掘学校里的“宝藏”？荒废自己，还是努力武装自己，形成自己独特的“杀伤力”？

布拉德菲尔德桑斯安村是一个漂亮的小村庄。一对年轻夫妇怀着对未来的美好憧憬来到这里落户安家。1982年1月9日，他们的第一个孩子降生在雷丁的伯克郡皇家医院。她叫凯特·米德尔顿，她的降生为年轻父母的美好生活展开了新画卷。迈克尔工作忙碌，年轻的卡罗尔在家守着年幼的孩子，生活难免单调孤单。